



森林报

经典彩绘版

JINGDIANCAIHUIBAN

[苏]维·比安基/著

周露/译写

田晓光/绘



YZLI0890114886



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

名典科普

森林报

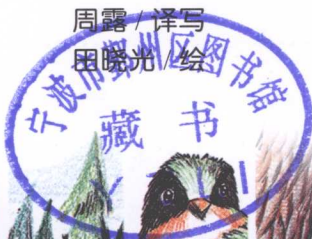
经典彩绘版
JINGDIANCAIHUIBAN



[苏]维·比安基 / 著

周露 / 译写

田晓光 / 绘



YZLI0890114886



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

森林报 春(经典彩绘版)/[苏]维·比安基著;周露译写. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2011. 3 (2011. 7重印)

(名典科普)

ISBN 978-7-5342-6379-8

I. ①森… II. ①维…②周… III. ①森林-儿童读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 009316 号

名典科普

森林报 春(经典彩绘版)

[苏] 维·比安基/著 周露/译写

责任编辑 吴 山
封面设计 胡向涛
内文插图 田晓光
内文制作 艺诚文化
版式设计 天庐视觉
责任校对 倪建中
责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址: 杭州市天目山路 40 号

杭州滨江彩印厂印刷

全国各地新华书店经销

开本 850×1300 1/32

印张 5.75

印数 12001—17000

2011 年 3 月第 1 版

2011 年 7 月第 2 次印刷

ISBN 978-7-5342-6379-8

定价: 15.00 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

致读者 1

我们的第一位森林记者 6

森林年 9

第1期 冬眠苏醒月(春季第一月) 11

恭贺新禧 12

森林中的大事 15

发自森林的第一封电报——雪里的吃奶宝
宝——第一批花——春天的计谋——雪崩——奇
特的茸毛——在四季常绿的树林里——鸢鹰和白
嘴鸦——发自森林的第二封电报

城市新闻 28

在顶楼的角落里——麻雀惊慌逃命——睡眼惺
忪的苍蝇——苍蝇，请提防这群流浪汉！——石
蚕——请准备住房——群蚊飞舞——第一批蝴
蝶——在公园里——春花——什么东西漂进了蓄
水池——款冬——空中的喇叭声——发自森林的

第三封加急电报——发生了水灾

集体农庄纪事 40

逃亡者被抓住了——一百个新生宝宝——绿色
新闻——帮助饥饿者

打猎 43

求偶飞行——松鸡求偶鸣叫的地方

各地播报：无线电呼叫 53

请注意！请注意！——喂！喂！这里是北极——这
里是高加索山区

打靶场（第一场比赛） 56

第2期 候鸟返乡月（春季第二月） 59

太阳史诗——四月 60

森林中的大事 61

昆虫过枞树节——茱萸花序——蚂蚁窝微微颤
动起来——还有谁苏醒过来——在池塘里——森
林卫生员——它们是春花吗——白慈乌——珍稀

的小兽

飞鸟传信 73

发大水啦——兔子上树——松鼠乘船——连鸟类都在遭罪——意想不到的猎物——最后的冰块——顺着小河,顺着大江,顺着大湖——冬天鱼儿在干什么

集体农庄新闻 85

新城市——马铃薯过节——神秘的坑——修指甲——开始干农活了——令人奇怪的芽

城市新闻 89

植树周——种子储蓄罐——在果园和公园里——七鳃鳗——街上的生活——长着翅膀的旅客乘飞机——晴天雪——咕咕

打猎 98

在马尔基佐夫湖——叛徒雌野鸭和白衣隐身人——水上住所——诱捕天鹅——猎杀——第二天

打靶场(第二场比赛)	108
第3期 唱歌跳舞月(春季第三月)	111
太阳史诗——五月	112
快乐的五月	
森林中的大事	115
森林乐队——客人——田野里的声音——鱼的 声音——屋顶下——森林之夜——嬉戏和跳 舞——最后飞来的一批鸟——长脚秧鸡走来 了——几家欢乐几家愁——松鼠开荤——我们的 兰花——找浆果去——这是只什么甲虫——斑鹑 的家	
森林里的战争	136
集体农庄纪事	141
帮助大人们干活	
集体农庄新闻	144
逆风助手——绵羊妈妈脱衣裳——牲口越来越	

目录

MULU

多——好日子就要到了——在“新生活”集体农庄
里——帮助六只脚的劳动者

城市新闻 149

列宁格勒市的麋鹿——说人话的鸟——海底来
客——试飞——城郊漫步——采蘑菇——有生命
的云——列宁格勒州的新野兽——欧鳇——蝙蝠
的回声探测器——给风打分数

打猎 163

诱饵

打靶场(第三场比赛) 168

打靶场答案 171



致读者

谨以此书献给我的父亲

瓦连京·里沃维齐·比安基^①

一般报纸上，刊登的都是人的消息、人的活动。不过，孩子们也很想了解有关飞禽走兽和昆虫的有趣故事。

森林里发生的趣事和城里一样多。那里也在工作，也有愉快的节日和不幸的事件，也有英雄和强盗。可是，城里的报纸很少报道这类消息，因此无人知道这类

^① 作者的父亲瓦连京·里沃维齐·比安基，是俄国著名自然科学家，在科学院动物博物馆工作，教会了比安基观察和记录大自然。

林中新闻。

比如,有谁听说过,在严寒的冬季,在列宁格勒州^①,没有翅膀的小蚊子钻出泥土,赤着脚在雪地上奔跑?比如,有谁在报纸上看到过,林中巨人麋鹿打群架、候鸟大搬迁和长脚秧鸡徒步穿越欧洲大陆?

在《森林报》上可以看到这些有趣的故事。

《森林报》按每月一期编排,一共分为12期。每期都包括以下内容:编辑部的文章、发自森林记者的电报和信件以及打猎趣闻。我们把这12期编成一本书。

小朋友、猎人、科学家和护林员组成了森林记者的队伍。他们经常到森林里去,了解飞禽走兽和昆虫怎样生活,及时记录在森林里发生的各种各样的趣事,并寄给我们编辑部。

我们派出特派记者,去采访赫赫有名的猎人萨索伊其。猎人和记者一起打猎,当他们在篝火旁休息的时

① 即如今的圣彼得堡州,首府现为圣彼得堡市,曾名列宁格勒市。

——译者注

候，萨索伊其常常讲起他的奇遇。特派记者则记下他讲的故事，寄给我们编辑部。

在每一期《森林报》后都附加了答题游戏，我们把它称为“打靶场”。在“打靶场”里，读者可以比赛答题的正确性。凡是认真阅读《森林报》的读者，都很容易回答绝大部分问题。击中目标的答案可以计两分。

建议我们的读者以小组为单位玩“打靶场”游戏。请大声朗读问题，所有参赛者的答案都写在各自的纸





上。请不要马上回答所有问题。例如，对于长脚秧鸡的身高问题，最好过几天，商量之后再回答。在这几天里，可以去一趟草地，跟踪长脚秧鸡，了解一下，它们到底长什么样。

《森林报》在列宁格勒诞生和出版，这是一份地方性报纸。它报道的事件几乎都发生在列宁格勒州，或者就在列宁格勒市。

可是我国的疆土辽阔无边，常常出现这样的情况：在北方边境，暴风雪肆虐，冻得人全身发抖；在南部边疆，却是艳阳高照，百花盛开；在西部边陲，孩子们刚躺下睡觉；在东部边疆，孩子们却已经睡醒、正在起床。因此《森林报》的读者希望从《森林报》上，不仅可以读到在列宁格勒州发生的事，而且还能了解在全国各地发生的事。为了满足读者的需求，在《森林报》上，开辟了由本报记者主持的“各地播报：无线电呼叫”栏目。

我们转载了许多塔斯社有关孩子们参加劳动和所取得的成绩的报道。

我们开办了“通告”栏目，举办了“锐眼”竞赛。“锐

眼”指的是读者中最优秀的猎人侦查员。

我们还邀请了生物学博士、植物学家、作家尼娜·米哈依娜弗娜·芭芙洛娃给《森林报》写文章，谈谈各种有趣的植物。

我们的读者必须熟悉大自然的生活，只有这样，才能改造大自然，才能自如地管理动物和植物的生活。





我们的第一位森林记者

在过去的岁月里，列宁格勒人，列斯诺伊的居民，经常会在公园里碰到一位戴着眼镜、头发灰白的教授。他长着一对异常犀利的眼睛。他倾听鸟的每一声啼鸣，观察每一只飞过的蝴蝶或苍蝇。

大城市的居民通常不会仔细地观察每一只新孵出的小鸟，或者春天里出现的每一只蝴蝶。可是春季森林中的每一件新鲜事都逃不过他的眼睛。

这位教授名叫德米特里·尼基诺维齐·凯戈诺德夫。他连续五十年观察城市和近郊的生物自然界。在这五十年里，他亲眼见证了冬去春来，春去夏来，夏尽秋始，秋尽冬来，鸟儿飞去又飞回，树木花卉开了又谢。凯戈诺德夫教授仔细地记录下他观察到的每件事，然后

把这些记录发表在报刊上。

他还号召其他人、尤其是年轻人观察大自然，记观察笔记，然后寄给他。人们积极响应他的号召。于是，他那支观察大自然的记者队伍，逐年壮大起来。

直到今天，那些爱好大自然的人，比如我国的地方志专家、科学家、少先队员和小学生们，还在遵循他的榜样，继续做观察工作，收集观察德米特里·尼基诺维奇·凯戈诺德夫记录。

在五十年的时间里，凯戈诺德夫教授亲手积累了许多观察笔记。他整理、归纳了这些资料。多亏了他坚持不懈、耐心细致的

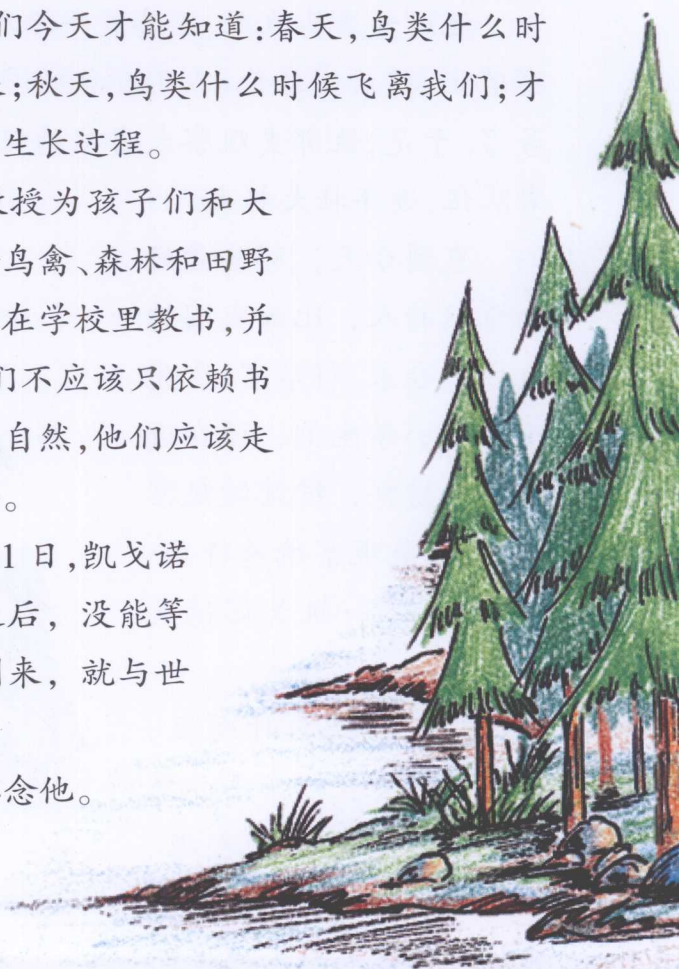


工作，也多亏了许多其他我们读者连名字也不知道的
科学家的劳动，我们今天才能知道：春天，鸟类什么时
候飞到我们这里来；秋天，鸟类什么时候飞离我们；才
能了解树木花草的生长过程。

凯戈诺德夫教授为孩子们和大
人们写了许多谈论鸟禽、森林和田野
的书。他本人曾经在学校里教书，并
且一再表示：孩子们不应该只依赖书
本来了解祖国的大自然，他们应该走
到森林和田野里去。

1924年2月11日，凯戈诺
德夫教授在久病之后，没能等
到第二年春天的到来，就与世
长辞了。

我们将永远怀念他。





森林年

读者也许会认为《森林报》上刊登的森林新闻和城市新闻，都是些旧新闻。事实并非如此。的确，每年都有春天。但是，每年的春天都是崭新的，无论你活上多少年，都不会看见两个完全相同的春天。

一年，好比一只带有 12 根辐条（即 12 个月）的车轮，12 根辐条滚过去了，就等于车轮滚了一圈；接着，又该轮到第一根辐条转了。不过，这时车轮已经不在原地：它已经滚到较远的地方去了。

春回大地。森林苏醒了，熊从熊窝里爬出来，春水淹没了动物的地下洞穴。鸟儿飞过来，重新开始嬉戏和跳舞，野兽们又开始繁衍后代。读者们可以在《森林报》上读到森林里最新发生的事件。